

# 目录

## CONTENTS

- 使用建议 Suggestions ..... 1
- 25** 想胖也胖不了 ..... 1  
I wanna gain some weight, but can't
- 语言点 Grammar Points
- |      |         |       |
|------|---------|-------|
| ……不了 | 把……当成…… | 时间表示法 |
| ……极了 | 不管三七二十一 |       |
- 26** 这个世界怎么了 ..... 13  
What's happened to the world
- 语言点 Grammar Points
- |     |     |   |
|-----|-----|---|
| 得   | 差点儿 | 敢 |
| 别提了 |     |   |
- 27** 打开一瓶葡萄酒 ..... 24  
Open a bottle of wine
- 语言点 Grammar Points
- |     |    |        |
|-----|----|--------|
| 正   | 只要 | 比……差远了 |
| 差不多 |    |        |
- 28** 我被领导批评了 ..... 36  
I got chewed out by my boss
- 语言点 Grammar Points
- |    |       |        |
|----|-------|--------|
| 被  | A 是 A | A 就是 A |
| 再说 | 说实话   |        |

29 累死了 I am exhausted 48

语言点 Grammar Points

好+几+量词 怕 向……表示道歉(感谢)  
……死了 还可以

30 没有事情可做的时候 When I have nothing to do 60

语言点 Grammar Points

可……了 可  
一……就…… 我说呢

31 三百块钱白花了 300 RMB comes to nothing 73

语言点 Grammar Points

并不 白  
一下子 跟……差不多

32 六六大顺 Everything goes well 85

语言点 Grammar Points

非 以……价格  
靠 谁不……呢

33 心情问题 Mood issues 97

语言点 Grammar Points

正在……呢 免不了  
“……了……就……”表示条件 一口气

34 第三位好老师 ————— 108  
The third good teacher

语言点 Grammar Points

光

像……这样……

一不小心

多

35 口香糖 ————— 119  
Chewing gums

语言点 Grammar Points

着

少……

出来

只有……才……

36 天才马克 ————— 131  
Mark, the genius

语言点 Grammar Points

对……印象深

社会上

……在……

多……

生词总表 Vocabulary ————— 143

专名 Proper Names ————— 149

# 25

xiǎng pàng yě pàng bu liǎo

## 想胖也胖不了

I wanna gain some weight, but can't

### 课文 Text

#### 对话 1 Dialogue 1

(早上 8 点零 5 分，同学们在上口语课。8:05 AM, students are in oral class.)

**唐剑峰:** 大家好！今天是新学期的第一天，欢迎大家回来！你们的假期一定很有意思，对吗？

**姜智贤:** 假期里，我没做别的事儿，一直在吃。你们看，我胖了三公斤！现在真后悔，不应该吃那么多。

**马兰:** 不管三七二十一，有好吃的，先吃了再说。胖不胖，那是以后的事儿。

**马克:** 胖点儿好。胖了，说明你心情好。像我女朋友，天天生我的气，想胖也胖不了。

#### 对话 2 Dialogue 2

**马兰:** 假期里，我去一家饭店打工。有一天，一位客人给了我一百美元的小费，比他的饭钱还多！

**姜智贤:** 他那么有钱？他是不是喜欢你？

**马克:** 有钱人嘛，一般是比较笨的。把一百块当成一块，把一千

块当成十块，这样的事儿，有钱人比较喜欢做。

马兰：不是有钱人笨，是穷学生太可怜！我也想笨，可是笨不了。把一百块当成一块比较容易，把一块当成一百块就很难。不信你去试试！



### 对话 3 Dialogue 3

马克：我爸爸来北京了。我给他当翻译，陪他去了很多酒吧。

姜智涛：你又用你的汉语挣钱了，对吗？为什么今天不给大家送礼？

马克：我想送，可是送不了。

马兰：你爸爸没给你钱，还骂你了，对不对？

### 对话 4 Dialogue 4

姜智涛：唐老师，您呢？您的假期是怎么过的？

唐剑锋：还记得说“您”，很好，很好！我回西安了，天天陪我妈妈打麻将。老人家一高兴，就做很多好吃的。她做的羊肉泡馍，味道好极了！

### Duihua 1

Tóng Jiànfēng: Dàjiā hǎo! Jīntiān shì xīn xuéqī de dì yī tiān, huānyíng dàjiā huílái! Nǐmen de jiàqī yíding hěn yǒuyìsi, duì ma?

- Jiāng Zhixián:** Jiàqī li, wǒ méi zuò biéde shìr, yìzhí zài chī. Nǐmen kàn, wǒ pàngle sān gōngjīn! Xiànzài zhēn hòuhuī, bù yīnggāi chī nàme duō.
- Mǎlán:** Bùguǎn sān qī èrshíyī, yǒu hǎochī de, xiān chīle zàishuō. Pàng bu pàng, nà shì yǐhòu de shìr.
- Mākè:** Pàng diǎnr hǎo. Pàng le, shuōmíng nǐ xīnqíng hǎo. Xiàng wǒ nǚpéngyou, tiāntiān shēng wǒ de qì, xiǎng pàng yě pàng bu liǎo.

## Duìhuà 2

- Mǎlán:** Jiàqī li, wǒ qù yì jiā fàndiàn dǎgōng. Yǒu yì tiān, yì wèi kèren gěile wǒ yībǎi měiyuán de xiǎofèi, bǐ tā de fànqián hái duō!
- Jiāng Zhixián:** Tā nàme yǒuqián? Tā shì bu shì xǐhuan nǐ?
- Mākè:** Yǒuqián rén ma, yībān shì bǐjiào bèn de. Bǎ yībǎi kuài dàngchéng yí kuài, bǎ yìqiān kuài dàngchéng shí kuài, zhèyàng de shìr, yǒuqián rén bǐjiào xǐhuan zuò.
- Mǎlán:** Bú shì yǒuqián rén bèn, shì qióng xuésheng tài kělián! Wǒ yě xiǎng bèn, kěshì bèn bu liǎo. Bǎ yībǎi kuài dàngchéng yí kuài bǐjiào róngyì, bǎ yí kuài dàngchéng yībǎi kuài jiù hěn nán. Bú xìn nǐ qù shìshì!

## Duìhuà 3

- Mākè:** Wǒ bàba lái Běijīng le. Wǒ gěi tā dāng fānyì, péi tā quèle hěn duō jiǔbā.
- Jiāng Zhixián:** Nǐ yòu yòng nǐ de Hànyǔ zhèngqián le, duì ma? Wèi shénme jīntiān bù gěi dàjiā sònglǐ?
- Mākè:** Wǒ xiǎng sòng, kěshì sòng bu liǎo.
- Mǎlán:** Nǐ bàba méi gěi nǐ qián, hái mà nǐ le, duì bu duì?

## Duìhuà 4

**Jiāng Zhìxián:** Táng lǎoshī, nín ne? Nín de jiàqī shì zěnme guò de?

**Táng Jiànfēng:** Hái jìde shuō “nín”, hěn hǎo, hěn hǎo! Wǒ huí Xī'ān le, tiāntiān péi wǒ māma dǎ májiàng. Lǎorenjia yì gāoxìng, jiù zuò hěn duō hǎochī de. Tā zuò de yáng ròu pào mó, wèidào hǎo jí le!

### 生词 *New Words*

jiàqī

假期

holiday

biéde

别的

else, other

pàng

胖

fat

gōngjīn

公斤

kilogram

hòuhuǐ

后悔

regret

zàishuō

再说

to put off until some time later

shuōmíng

说明

to explain, to prove, to show

shēngqì

生气

to get angry with

fàndiàn

饭店

restaurant, hotel

dàgōng

打工

to work temporarily

kèrén

客人

guest

bǎi

百

hundred

měiyuán

美元

(U.S.) dollar

xiǎofèi

小费

tip

ma

嘛

a particle word, indicating that something is obvious

bèn

笨

stupid, foolish

bǎ dàngchéng

把……当成 treat... as

kuài

块

a measure word for Chinese dollar, yuan

qiān

千

thousand

qióng

穷

poor